ad 8.667 D. 11 14 May 1799 No 154.

4

Wörterbuch

der

französischen

Revolutions-Sprache.

1799.

Digitized by Google

Digitized by Google

Vorrede.

Nach der gründlichen Bemerkung aller echten Philosophen nimmt das meiste Uebel, welches seit dem Apfelbiß der Mutter Eva die liebe Menschheit drückt, seinen Ursprung daher, daß die Menschen einander nicht recht verstehen, und bey gewissen Worten, welche für ihre Ruhe und Glückseligkeit doch gar nicht gleichgültig sind, entwe=

Digitized by Google

der gar nichts denken, oder was noch ärger ist, damit einen ganz falschen Begriff verbinden.

Worte, und nichts als Worte haben von jeher Völker gegen Völker bewaffnet; Worte haben Reiche zerstört, und aufgebaut; Worte haben die Welt mit Thränen und Blut überschwemmt.

Aber unter allen Katastrophen dieser Art ist die französische Haupt- und Staatsaction, die unter unsern Augen gespielet wird, gewiß die auffallendeste. Eine Rotte Afterphilosophen erfindet ein Paar Zauberworte, **Freyheit**

Digitized by Google

und Gleichheit, murmelt sie Anfangs ganz leise nur in gewissen Zirkeln, läßt sie nach und nach den Vorübergehenden hörbar werden, stellt sich zuletzt auf offene Plätze, und ruft sie so laut aus, daß sie in allen Theilen von Europa wiederhallen; und Millionen der Menschen verlieren durch diesen Wörterschall Leben und Eigenthum.

Von diesen zwey Stammwörtern haben die französischen Taschenspieler eine ganz neue Sprache abgeleitet, und mit diesem Hokus-Pokus Anfangs die halbe Welt gäffen.

Digitized by Google

Nun scheint es aber einmahl Zeit zu seyn, den Zauber dieser Worte zu lösen — und er ist auf der Stelle gelöst, wenn man nur den eigentlichen Sinn hiervon weiß, und mit der Sprache der Hokus-Pokusmacher ein Bischen bekannt ist.

Aus Liebe zur Menschheit, wenn sie doch etwa noch nicht — hinlänglich durch Requisitionen, Fußtritte, Kolbenstöße, und Kartätschenfeuer der französischen Sprachlehrer unterrichtet wäre, hab' ich mir die Mühe gegeben, einige der gangbarsten Wörter des

Digitized by Google

französischen Revolutions-Dictionäres in's Deutsche zu übersetzen, und den eigentlichen Sinn eines jeden Wortes nach der Auslegungskunst gehörig zu bestimmen.

Ich hoffe, daß mir die Menschheit dafür einigen Dank wissen werde.

Sollte ich wider besseres Vermuthen hier und da den Sinn in etwas verfehlet haben; so bitte ich die fünf After-Majestäten zu Paris, mich durch irgend einen Jakobiner Deutschlands gnädigst belehren zu lassen, anerwogen jedermann der beste Ausleger seiner Worte

Digitized by Google

ist. Ich verspreche hiermit feyerlichst; daß ich bey der zweyten Auflage, welche, geliebt es Gott, der ersten bald folgen wird, hiervon den zweckmäßigen Gebrauch machen werde; wenn aber die weisen Pentarchen etwa Anstand nehmen sollten, einen Amtsbruder in Deutschland zu compromittiren, weil in dem gegenwärtigen Augenblicke die Herren etwas schüchtern sind, so geruhen sie nur mir ihre Zurechtweisungen durch den Telegraphen zu Straßburg jedoch franco zukommen zu lassen.

Digitized by Google

Wörterbuch
der
französischen
Revolutions-Sprache.

Accolade fraternelle, Bruderkuß, soll heissen Judaskuß.

Almanac republicain, republikanischer Kalender. Da die fran-

Digitized by Google

zösischen Volksunterdrücker mit nichts Geringerem umgehen, als die christliche Religion, wenn es möglich wäre, aus der Welt zu verbannen, so mußte natürlich die gewöhnliche Zeitrechnung von Christi Geburt aufgehoben, und eine neue von Gründung der Republik (die aber keinen Grund hat) eingeführt werden. Aus eben der Ursache mußten auch die Nahmen der Heiligen aus dem neuen Kalender weggestrichen werden, und statt deren liest man darin: Ochs, Esel, Gans, Rapunzel, Meerrettich, Pimpernell u. s. w. Die französischen Sonnenfinsternisse sind alle in Europa sichtbar; der Krebs bleibt das beständige Zeichen des Thierkreises; die Witterung ist darin immer

Digitized by Google

veränderlich, und deutet auf Sturmwind und Platzregen: übrigens ist nach diesem neuen Kalender alle Tage gut guillotiniren, fusiliren, gut Requisitionen ausschreiben, gut Beutel abschneiden, gut Schafe scheren, gut Freyheitsbäume pflanzen, gut Sand in die Augen streuen, und vorzüglich gut Particular-Frieden machen.

A l'ordre du jour. Wenn irgend ein Deputirter, welcher das Untere der Karte nicht genug kennt, und noch nicht ganz verjakobinert ist, in dem ehrwürdigen Rathe der Alten, oder in dem ehrwürdigen Rathe der Jungen ein Mahl einen Vorschlag macht, welcher

Digitized by Google

noch einen Rest von Gewissen oder Menschenverstand zeigt; so schreyen auf der Stelle die übrigen zur **Tagesordnung**, und es wird zur Tagesordnung geschritten, das heißt, berathschlagt, wie das Volk länger am Narrenseile herum geführet werden kann.

Ambassadeur de la republique françoise. Der Priester Sieyes, Gesandter der französischen Republik zu Berlin, wird nächstens ein Werkchen über die Eigenschaften, Pflichten, und Benehmungsart eines ächt republikanischen Gesandten heraus geben, welches über diese Materie ungemein viel Licht verbreiten soll.

Digitized by Google

es wird auf Kosten der Propaganda aufgelegt, und die Einnahme ist zu wohlthätigen geheimen Auslagen in neutralen Staaten bestimmet. Doctor Bernadotte soll zu Wien ein ähnliches practisches Werk unter die Presse haben geben wollen; allein die fatale Wiener-Polizey hat den Druck nicht gestattet.

Arbre de la Liberté. Der Freyheitsbaum gibt weder Schatten, noch Früchte; gern würde das arme Volk ihn aushauen, und ins Feuer werfen, wenn es die Freyheit hätte seine Hände zu rühren; denn er ist

Digitized by Google

zum Baum der Erkenntniß des Guten und Bösen geworden.

Aristocrate. Siehe Royaliste.

Bajonnettes sind die liebreichen Mittel, die Völker von den Vorzügen der Freyheit und Gleichheit zu überzeugen, und diese sanfte Lehre recht eindringlich zu machen. Die Garnisonen, welche die Franzosen in allen neuen Republiken zurücklassen müssen, die unaufhörlichen Gährungen darin sind der Beweis, wie theuer den Bewohnern das Geschenk ist, das die großmüthige Nation ihnen gemacht hat

Digitized by Google

Bons, assignats, mandats, französische Ducaten, woran man nur 95 von 100 verlieret.

Congrés de Rastadt, französisches Spinnengewebe deutsche Fliegen zu fangen.

Conscription, Schlachtvieh zur Armee treiben.

Constitution. Die französische Constitution hat, wie man sie sonst der Justiz andichtet, eine wächserne Nase; die fünf Majestäten drehen sie nach Belieben.

Digitized by Google

Deporter, Landes verweisen: dieses trifft in Frankreich nicht Schelme, Diebe, Landstreicher, oder der bürgerlichen Gesellschaft auf was immer für eine Art unnütze oder schädliche Menschen, wie es in andern noch nicht revolutionirten Staaten üblich ist, sondern bloß diejenigen, welche noch an einen Gott glauben, die Wahrheit sagen, gemäßigte Gesinnungen äußern, vorzüglich aber jene, die nicht ins Directorialhorn blasen.

Drapeau tricolor, dreyfarbige Fahne. Wenn auf unseren Kirchthürmen die Fahne ausgestecket wird, so bedeutet es Kirchweihe, ein Volks-

Digitized by Google

fest, welches mit Tanz und Freude gefeyert wird; wo die dreyfarbige Fahne der Franzosen aufgepflanzet ist, bedeutet es, daß alle Freude ein Ende hat. Die guten Bürger Wiens, welche gern froh und glücklich bleiben wollen, haben daher, als Doctor Bernadotte seine dreyfarbige Fahnenstange mit Einbruch **der Nacht** auf dem Ärker seines Hauses aufzustecken die Insolenz hatte, ihn auf gebührende Art zur **Tagesordnung** zurückgewiesen.

Droits de l'homme, **Menschenrechte**, werden von den Unterdrückern Frankreichs nur als Aushän-

Digitized by Google

geschild, und zu Theaterdecorationen gebraucht. Noch nie und in keinem Lande ist mit dem Wohl der Menschen so frevelhaftes Spiel getrieben, nie sind Menschenrechte so ungescheuet mit Füßen getreten worden.

Egalité, **Gleichheit**, siehe fraternité; Brüderschaft.

Energie ist eines der gebräuchlichsten Wörter in der Revolutions-Sprache. Energie zeigen, Energie anwenden, mit Energie handeln, heißt so viel, als jedes Mittel brauchen, wenn's nur zum Zwecke führet; es kommt hierbey nicht auf die Kleinigkeit an,

Digitized by Google

ob ein Paar Millionen Menschen zu Grunde gehen; — was gehen den Jakobinern die Menschen an, da sie sich sogar von unserm Herr Gott losgesagt haben? — Beym Volke Energie erregen wird applicirt, wenn den gestrengen Herren der Republiken das Wasser ins Maul rinnt, und sie sich gezwungen sehen, Nothschüsse zu thun. (Siehe Proclamation.)

Expedition en Egypte, das Abenteuer in Aegypten. Wenn's dem Esel zu wohl ist, geht er auf's Eis tanzen.

Finances, kommen unter der Rubrik deficit vor.

Financiers. Die französischen Finanzmänner gleichen den Wilden, welche, um die Früchte zu pflücken, den Baum umhauen.

Fraterniser. Seitdem die französischen Jakobiner das Christenthum, welches so viele Menschen als Brüder und Kinder eines Vaters verbindet, aus der Welt zu schaffen trachten, möchten sie mit allen Völkern, die nähmlich noch Geld, Brot, Hosen, und Schuhe haben, Brüderschaft machen: ihre brüderliche Liebe gleicht aber je-

Digitized by Google

ner der Affen, die ihre Jungen aus lauter Zärtlichkeit todt drücken.

Fraternité, **Brüderschaft.** Ein Maynzer-Jude las die gewöhnlichen Zauberworte **Brüderschaft, Gleichheit** folgender Maßen: **Brüder — schaft — gleich — heut.** Da dieser Jude die geheime Diebessprache der Franzosen so gut versteht, so werden sie ihn vermuthlich schon zu einem Commissaire civil, oder Commissaire ordonnateur gemacht haben.

Garde nationale. Die Souveränität des Volks muß Schildwache stehen, damit denjenigen, welche die

Digitized by Google

Souveränitätsrechte geraubt haben, nicht etwa ein Leid geschehe.

Guerre aux chateaux, paix aux hameaux, **Krieg den Schlössern, Friede den Hütten.** Dieses Sprichwort ist wenigstens kein Wahrwort; denn die Franzosen rauben auch die Hütten aus, und zünden sie den armen Bewohnern mitunter übern Köpfen an.

Hymnes patriotiques, **patriotische Gesänge.** Zu allen Zeiten und bey allen Völkern des Erdbodens waren die Volksfeste mit Religion verknüpft. Lobgesänge auf die Gottheit

Digitized by Google

machten einen wesentlichen Theil der Tagesfeyer aus, und die Menschen freuten sich nur um so herzlicher, weil sie die Gottheit hiemit zu ehren glaubten.

Die neuen Gesetzgeber Frankreichs sind bekannter Maßen mit unserm lieben Herr Gott nicht in der besten Harmonie, und sie haben daher alles Gottesdienstliche von den Volksfesten getrennt: eine so genannte patriotische Hymne, ein Paar frostige Anreden, wobey die Zuhörer aus Langerweile stehend einschlafen, und ein Soldatenmarsch sind die ganzen Herrlichkeiten bey so einem Volksfeste; auch nimmt das Volk so warmen An-

Digitized by Google

theil daran, daß es jedes Mahl zum Frohthun muß geprügelt werden.

Jakobiner. Nimm aus deinem Katechismus die sieben Todsünden, die Sünden, die in den Himmel schreyen, die Sünden wider den heiligen Geist, und die neun fremden Sünden, — nebst den drey Weltplagen, Pest, Hunger, und Krieg; wirf sie in einen Zauberkessel, und mische sie vorher wohl; nimm ferner das Mark von Machiavel, von Herostrat, von Cartouche, — Jaques Clement, Ravaillac Damien, und Ankerström; löse alles auf in Menschenblut und Menschenthränen; laß es durch eine Me-

Digitized by Google

gära drey Mahl vier und zwanzig Stunden lang am strengsten Feuer kochen, bis es wieder zu einer festen Masse wird, — dann berühre die Megära diese Masse mit ihrem Zauberstabe, und flugs steht unterm Frohlocken der ganzen Hölle ein Jakobiner da; die Jakobinermütze ist der Deckel für diesen Topf.

La grande Nation. Aus lauter Bescheidenheit nennt sich die französische Nation die große Nation; und was die Mama Gans vorschnattert, das müssen die Gänschen Töchter nachschnattern. Sonst hieß das Sprichwort: eigen Lob stinkt.

Digitized by Google

La Liberté ou la Mort; die großmüthigen Herren Frankreichs lassen dem Volke die freye Wahl, entweder sich gleich todt schießen zu lassen, oder am schleichenden Freyheitsfieber zu sterben.

Liberté. Die Freyheit, welche die Franzosen betrogenen Völkern verheissen, ist die Freyheit eines Gehenkten, der unterm freyen Himmel rund herum frey ist, den kleinen Strick ausgenommen, der ihm die Gurgel zugeschnüret hat.

Liberté de la presse, Preßfreyheit. Diese ist in Frankreich ganz un-

Digitized by Google

beschränkt; jedermann darf schreiben, was er will, nur nicht was er denkt, oder was dem Volke die Augen öffnen könnte; sonst wird die Druckerpresse stante pede pitschirt, und der Citoyen Schriftsteller auf eine öde Insel geschickt.

Libre, frey, soll vogelfrey heissen.

Liste des Emigrés, Emigrantenliste. Es soll gewisse Mittel geben, sich von derselben ausstreichen lassen zu können, und manche Emigranten, welche diese Ausstreichung sehr stark betreiben.

Digitized by Google

Milliarde ist ein von den französischen Usurpatoren den lieben Kindern des Vaterlands, die so gut sind, sich für sie todtschießen zu lassen, ausgestellter Wechselbrief, à vista in der andern Welt zahlbar.

Mouvement retrograde. Wenn die französischen Armeen geschlagen werden, so fliehen sie nicht, denn das wäre Schande für Republikaner, sondern sie machen bloß eine **rückgängige Bewegung.**

Dieses Wort drückt genau den Gang der Mutter-Republik sammt ihren Fräulein Töchtern aus. Religion, Sitt-

Digitized by Google

lichkeit, Ordnung, Finanzen, alles hat eine rückgängige Bewegung gemacht. **Krebsgängig** hat gleiche Bedeutung.

Muséum national; vide Räuberhöhle.

Organiser. **Ein Land auf französische Art einrichten.** Das Verfahren ist überall das nähmliche. Ein französischer General mit Truppen quantum satis bricht, steigt, oder filoutirt sich ins Land, erklärt den Bewohnern, daß sie auf Befehl des französischen Directoriums frey seyn sollen; die alte Regierung wird abge-

Digitized by Google

schaft, und eine neue, bestehend aus einem Paar ausgearteten Professoren, Advocaten, Ärzten und Pfaffen, die alle schon vorher mit den Franzosen unter der Decke steckten, eingeführt; dann nehmen gleich die Requisitionen ihren Anfang, das sicherste Mittel alle gleich, id est, zu Bettlern zu machen; es wird dann eine schöne Rede zum Lobe der Freyheit gehalten, ein Paar Lumpenhunde, die nichts zu verlieren haben, tanzen um einen Freyheitsbaum ein Paar andere Lumpenhunde, die Etwas gewinnen wollen, reisen nach Paris, und bitten im Nahmen des ganzen Volks, welches darüber bluti-ge Thränen weint, das Directorium

Digitized by Google

zu Gevatter: dieses aus angeborner Großmuth nimmt die Ehre an, gibt bey der Beschneidung (denn die Taufe ist abgeschafft) dem Kindlein einen griechischen oder römischen Nahmen; bindet ihm ein Exemplar von der französischen Constitution ein, läßt sich den Einband, wie billig, mit ein Paar Millionen bezahlen; gibt dickbenannten Lumpenhunden den Bruderkuß; die Ceremonie hat hiermit ein Ende; und nun ist das Land organisirt, frey; und darf alles thun, was der Herr Gevatter befiehlt.

Patriote. Sonst bezeichnete das Wort einen Menschen, der es mit sei-

Digitized by Google

nem Vaterlande und seinen Mitbürgern wohl meinte, Ruhe und Ordnung wünschte, und zu Erhaltung dieses Zwecks keine Aufopferungen scheuete; in der Revolutions-Sprache aber bedeutet es einen Rasenden, der die Welt in Brand stecken würde, wenn sein Egoismus hierbey einen Gewinn zu hoffen hätte.

Prendre une position, eine militärische Position nehmen, will sagen, ohne Aufkündigung des Waffenstillstandes, und gegen geschlossene Tractaten in ein Land einfallen, und wie es die Tagesordnung mit sich

bringt, rauben, stehlen, morden, sengen, und brennen.

Proclamation, Aufruf. Wenn das Directorium seine Soldaten in die Schlacht schickt, so berauscht es solche vorher mit Branntwein. Da es aber zu kostspielig wäre, das Volk der Mutter- und Töchter-Republiken bey jeder Gelegenheit Mann für Mann mit Branntwein zu berauschen, so wählet solches hierzu ein wohlfeileres Mittel; es erläßt eine Proclamation.

Obwohl Veranlassung, Gegenstand, und Ton in dergleichen Proclamationen mannigfaltig, und sehr verschie-

Digitized by Google

den ist; so sind es doch bloß Variatio-nen eines und des nähmlichen Textes. Derselbe lautet ungefähr also:

Wir Directoren befinden uns aber-mahl in einer nicht geringen Verlegen-heit; unserer Alleinherrschaft drohet ei-ne fürchterliche Gefahr, und die fata-len Österreicher, Russen, Engländer und Türken wollen nicht zugeben, daß wir ganz Europa unter eine einzige Jakobinermütze stecken. — Um uns für dieß Mahl wieder aus der Klemme zu helfen, so thut für uns das Äußerste; gebt her, was wir euch noch übrig ge-lassen haben; ergreift die Waffen; zieht gegen unsere Feinde, und laßt euch er-

Digitized by Google

schlagen zu Tausenden: denn daran geschieht unser gnädigster Wille, und wenn ihr nicht in Güte wollt, soll euch der Teufel hohlen.

Propagande, ein geheimes Institut, die Welt umzukehren. Es unterscheidet sich von der römischen Propaganda darin, daß diese das Christenthum zu verbreiten, die französische aber solches zu zerstören sucht.

Propagandiste ist das nähmliche, was Jakobiner.

République-mère, die französische Mutter-Republik ist fruchtbar, wie

Digitized by Google

ein Kaninchen, und das ganze Jahr trächtig; ihre Kinder kommen aber alle mit einer Erbkrankheit auf die Welt; zum Glück, daß die Frau Mutter diese Wechselbälge gleich, wenn sie solche ausgeschüttet, wie ein S. V. gewisses anderes Thier wieder auffrißt.

Requisitions zu deutsch, ägyptische Landplagen.

Reveil du peuple das Erwachen des Volks. — Wehe den Directoren, wenn einmahl das Volk erwacht, es wird mit dem Maße ausmessen, wie sie ihm eingemessen ha-

Digitized by Google

ben, und dann wird seyn Heulen und Zähnklappern.

Revolution ist ein Pulverthurm, der sich entzündet, und in die Luft springt; nur ein Verrückter kann wünschen, in der Nähe zu seyn.

Robespierre. Schade, daß dieses Ungeheuer einen Nahmen hat — wir müssen uns aber nicht irre machen lassen, wenn wir die dermahligen Machthaber Frankreichs selbst über diesen Extract vom Teufel schimpfen hören. Die Jakobiner bleiben in ihren Grundsätzen und Handlungen sich immer gleich; sie hängen dem Kinde nur nach Umständen

Digitized by Google

ein anderes Mäntelchen um; die nähmlichen Jakobiner, die heute vor einem rothen Schawl eines Frauenzimmers in Ohnmacht fallen wollen, weil er an die Blutzeiten Robespierre erinnert, werden morgen ganze Provinzen mit dem Blute ihrer Bewohner überschwemmen.

Royaliste heißt in Frankreich ein jeder, der sich nach einer neuen Ordnung der Dinge sehnet, und findet, daß Ludwig der Sechzehnte ein besserer Regent war, als Robespierre, und Consorten.

Serment civique: Frankreichs

Digitized by Google

Despoten glauben zwar an keinen Gott mehr, aber sie lassen sich doch Eide schwören.

Souveraineté du peuple, **Volks-Majestät.** Als die Juden Christum den Herrn verspotten wollten, hingen sie ihm einen Purpurfetzen um, setzten eine Dornenkrone auf sein Haupt, gaben ihm ein Schilfrohr in die Hand, spuckten ihm ins Angesicht, und sprachen höhnisch: Sey gegrüßt, König der Juden. —

Diesen grausamen Spott trieben die Machthaber mit dem armen französischen Volke — die Volks-Majestät

Digitized by Google

ist überall ein lebendiges Ecce homo, und im eigentlichsten Sinne die Majestät in der Klemme.

Terrorisme, **Schreckenssystem.** Dieses menschenfreundliche System, selbst zu den Zeiten der Nerone, und Caligulas unbekannt, ist die Frucht der neuen, sanften, Völker beglückenden französischen Regierung, unter welcher kein Bürger einen Augenblick sicher ist, daß er nicht eingesperrt, deportirt, oder guillotinirt, und sein Vermögen confiscirt wird. Die Volks-Tyrannen, welche dermahl den eisernen Zepter in Händen haben, möchten zwar gern glauben machen, daß

Digitized by Google

dieses System bereits abgeschafft sey; aber sie haben nur die Form geändert, die Sache ist geblieben, und wird so lange bleiben, bis sich Gott des armen französischen Volks erbarmet, und ihm wieder einen guten König gibt.

Traités de paix particuliers, de neutralité, **besondere Friedens- oder Neutralitäts-Verträge.** Die Verträge dieser Art, welche die fünf Majestäten zu Paris mit einzelnen Fürsten schließen, sind wirklich besonders; der geheime Artikel, der allen zum Grunde liegt, lautet folgender Maßen:

Digitized by Google

Wir stehen so eben im Begriffe einen andern Fürsten, dem wir bisher die schönsten Freundschaftsversprechungen gemacht haben, ein Bischen vom Land und Leuten zu jagen, seine Staaten zu revolutionieren, und den Unterthanen das Fell über die Ohren zu ziehen; bis wir mit dieser großmüthigen Operation fertig sind, möchten wir nicht gern, daß du uns daran im Mindesten hindertest, und durch Vereinigung mit andern vielleicht gar einen Strich durch die Rechnung machtest; es bestehe also unter uns Friede und Freundschaft; wir versichern aber hiermit feyerlichst, daß, sobald wir mit dem andern fertig sind, wir ohne Ver-

Digitized by Google

zug kommen werden, dich der Bürde der Regierung zu entladen, und durch ein Dutzend Dragoner über die Grenzen deines Landes wohlbehalten bringen zu lassen; inzwischen zahle uns für diese Versicherung ein kleines **Wartgeld** von einem Paar Millionen; dafür geben wir dir noch obendrein den aufrichtigen Rath: nimm dich ja vor deinem Nachbar in Acht, du kennst seine Vergrößerungssucht, wenn du seinen Einladungen traust, und dich mit ihm in Etwas einläßt, so bist du ein Kind des Todes. Auf Wiedersehen.

NB. NB. (Es hat uns durch einen besonderen Weg geglückt, aus dem

Digitized by Google

geheimen Archive des Directoriums eine Abschrift von dieser Formel zu erhalten. Das Original ist von außen überschrieben: probatum est, wirkt toties quoties.)

Travailler le peuple, **das Volk bearbeiten**, ein Lieblingswort der französischen Machthaber, welche Tag und Nacht darauf sinnen, das Volk zu bekappzaumen — sie sehen es aber nicht als ein Leibpferd an, das gut gewartet und gepfleget wird, sondern als eine Mähre, die man mit Kleyen füttert, und gelegenheitlich zu Tode reitet.

Digitized by Google

Tyrans. Außer den wohlthätigen, menschenfreundlichen, großen, edeln, allgeliebten fünf Directoren zu Paris, und ihren Helfershelfern, sind alle übrige Volksregenten der bekannten vier Welttheile nichts als leidige Tyrannen, welche die unerhörte Grausamkeit haben, ihr Volk glücklich machen zu wollen.

Digitized by Google

Digitized by Google